



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 17. detsember 2012 (11.01)
(OR. en)**

**15555/12
ADD 1**

**PV/CONS 56
JAI 741
COMIX 601**

PROTOKOLLI KAVANDI *ADDENDUM*

Teema: Euroopa Liidu Nõukogu **3195.** istung (**JUSTIITS- ja SISEKÜSIMUSED**)
25.–26. oktoobril 2012 Luxembourgis

AVALIKU ARUTELUNA KÄSITLETAVAD PÄEVAKORRAPUNKTID¹

Lk

A-PUNKTIDE loetelu (dok 15257/12 PTS A 85)

- Punkt 1. Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu nõuded (uuesti sõnastatud) [esimene lugemine] 3
- Punkt 2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb Euroopa Liidu ülddeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 [esimene lugemine] (SA+A) 3

PÄEVAKORRAPUNKTIDE loetelu (dok 15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)

- Punkt 3. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu kodanikukaitsemehhanismi kohta [esimene lugemine] 7
- Punkt 4. Euroopa ühine varjupaigasüsteem [esimene lugemine] 8
- Punkt 5. Muud küsimused 8
- Punkt 12. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kriminaaltulu arestimise ja konfiskeerimise kohta Euroopa Liidus [esimene lugemine] 9
- Punkt 13. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse liidu finantshuve kahjustava pettuse vastast võitlust kriminaalõiguse abil [esimene lugemine] 9
- Punkt 14. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) [esimene lugemine] 9
- Punkt 15. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseteabe alusel kauplemise ja turuga manipuleerimise korral kohaldatavate kriminaalkaristuste kohta [esimene lugemine] 10
- Punkt 16. Muud küsimused 10

*
* *

¹ Liidu seadusandlikke akte käsitlevad arutelud (Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõige 8) ning muud üldsusele avatud arutelud ja avalikud mõttevahetused (nõukogu kodukorra artikkel 8).

SEADUSANDLIKUD ARUTELUD

(Avalik arutelu vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikele 8)

A-PUNKTID

1. Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu nõuded (uuesti sõnastatud) [esimene lugemine]

- Poliitiline kokkulepe
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201
+ REV 1 COR 1 (fr)
heaks kiidetud COREPER II poolt 3. oktoobril 2012

Nõukogu kiitis heaks poliitilise kokkuleppe, mis oli saavutatud vastuvõtutingimusi käsitleva uuesti sõnastatud ettepaneku suhtes.

2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 [esimene lugemine] (SA+A)

- PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399
heaks kiidetud COREPER II poolt 24. oktoobril 2012

Nõukogu kiitis heaks Euroopa Parlamendi esimese lugemise seisukoha ning võttis kavandatud õigusakti vastu (hääletamast hoidus Madalmaade delegatsioon), tehes seda vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikele 4. (Õiguslik alus: Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 322 ja Euratomi asutamislepingu artikkel 106a).

Ühisavaldus mitmeaastase finantsraamistikuga seotud küsimustes

„Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon lepivad kokku finantsmääruse muutmises, et viia sisse aastaid 2014–2020 hõlmavat mitmeaastast finantsraamistikku käsitlenud läbirääkimiste tulemustest tingitud muudatused, mis puudutavad muu hulgas järgmisi punkte:

- hädaabireservi ja Euroopa Ühendamise Rahastust rahastatavate projektide vahendite järgmisse eelarveaastasse ülekandmist käsitlevad eeskirjad;
- kasutamata assigneeringute ja eelarve saldo järgmisse eelarveaastasse ülekandmine ning sellega seotud ettepanek kanda need vahendid maksete ja kulukohustuste reservi;
- Euroopa Arengufondi võimalik võtmine liidu eelarvesse;
- tubakatoodete salakaubaveo vastast võitlust käsitlevatest lepingutest tulenevate rahaliste vahendite käsitlemine.”

Ühisavaldus hoonetega seotud kulude kohta seoses artikliga 203

„Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon lepivad kokku, et:

1. artikli 203 lõikes 4 ette nähtud varajase hoiatuse menetlust ja artikli 203 lõikes 5 ette nähtud eelneva heakskiidu menetlust ei kohaldata maa tasuta või sümboolse tasu eest soetamisele;
2. artiklis 203 hõlmab mõiste „hooned” ainult mitte-eluhooneid. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad taotleda teavet eluhoonete kohta;
3. erandjuhtudel või kiireloomuliste poliitiliste asjaolude korral võib artikli 203 lõikes 4 osutatud teabe kinnisvaraprojektide kohta, mis käsitlevad ELi delegatsioone või büroosid kolmandates riikides, esitada koos artikli 203 lõikes 5 sätestatud kinnisvaraprojektiga. Sellistel juhtudel kohustuvad Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon tegelema kinnisvaraprojektiga nii kiiresti kui võimalik;
4. artikli 203 lõigetes 5 ja 6 sätestatud eelneva heakskiidu menetlust ei kohaldata ettevalmistavatele lepingutele või uuringutele, mis on vajalikud kinnisvaraprojekti üksikasjaliku maksumuse ja rahastamise hindamiseks;
5. artikli 203 lõike 7 punktides ii–iv osutatud piirmäärad 750 000 eurot ja 3 000 000 eurot sisaldavad hoonete sisustustöid; üürilepingute puhul kohaldatakse neid piirmäärasid üürile ilma jooksvate ülalpidamiskuludeta, kuid need sisaldavad hoone sisustustöödega seotud kulusid;
6. artikli 203 lõike 3 punktis a nimetatud kulud ei sisalda jooksvaid ülalpidamiskulusid;
7. komisjon annab artiklis 203 ette nähtud menetluse kohaldamise kohta aru üks aasta pärast finantsmääruse jõustumise kuupäeva.”

Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni ühisavaldus artikli 203 lõike 3 kohta

„Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon lepivad kokku, et raamfinantsmäärusesse lisatakse võrdväärseid sätteid ELi toimimise lepingu ja Euratomi lepingu alusel asutatud asutuste kohta.”

Nõukogu avaldus artiklite 34 ja 40 kohta viitega Euroopa kohtu kohtuasjale C-77/1

„Nõukogu tuletab meelde, et finantsmääruse kokkulepitud tekst ei piira neid küsimusi, mis tõstatati eelarvete vastuvõtmise ja avaldamise kohta kohtuasjas C-77/11; see kokkulepitud tekst vaadatakse vajaduse korral läbi, et viia see vastavusse nimetatud kohtuasjas tehtud Euroopa Kohtu otsusega.”

Komisjoni avaldus artikli 59 lõigete 5 ja 6 kohta

„Komisjon kinnitab, et:

- komisjonile igal aastal esitatavas teabes, nagu on sätestatud artikli 59 lõikes 5, antakse muu hulgas ülevaade raamatupidamise aastaaruande valdkondlikes eeskirjades kindlaks määratud vaatlusperioodil tehtud kuludest;
- nimetatud teabe esitamine on eraldiseisev artikli 59 lõikes 6 sätestatud raamatupidamise aruannete kontrollist ja heakskiitmisest.

Finantsmääruses ei määrata ette kindlaks ei raamatupidamise aastaaruannete kontrolli ja heakskiitmise viise ega kulukontode sulgemise viise, mis määratakse kindlaks valdkondlikes eeskirjades.”

Komisjoni avaldus artikli 59 lõike 5 kohase liikmesriikidelt nõutava teabe esitamise tähtaaja kohta

„Aastaaruannete esitamine pärast 15. veebruari tähendab, et tuleb lükata edasi ka tähtaeg, millal kirjutatakse alla koostöös liikmesriikidega toimuva eelarve täitmise raames liidu vahendeid rakendavate peadirektoraatide iga-aastased tegevusaruanded ja millal need edastatakse kontrollikojale seoses tema aastaaruandega. Seetõttu on ohus aastaaruannete kokkuvõtte õigeaegne esitamine Euroopa Parlamendile ja nõukogule 15. juuniks, nagu on sätestatud artikli 66 lõikes 9, ja kontrollikoja tähelepanekute esitamine, nagu on sätestatud artikli 162 lõikes 1.”

Komisjoni avaldus artikli 59 lõike 5 viimase lõigu kohta

„Komisjon tuletab meelde, et eelarve täitmise raames koostöös liikmesriikidega järgib ta oma kohustusi täites finantsmääruse artikli 59 lõikes 1 sätestatud mittediskrimineerimise põhimõtet. Seetõttu ei oma liikmesriigi asjakohasel riiklikul või piirkondlikul tasandil allkirjastatava vabatahtliku avalduse puudumine mingeid tagajärgi sellele, kuidas komisjon kontrollib ja hindab artikli 59 lõike 5 kohaselt esitatud dokumente.”

Komisjoni avaldus artikli 77 lõike 3 struktuurifondidele kohaldamise kohta

„Kui liikmesriik avastab ja korrigeerib ise oma eeskirjade eiramised, võib ta võtta fondidest saadud tühistatud rahalise toetuse asjaomases rakenduskavas uuesti kasutusse, välja arvatud korrigeeritud meetmete puhul või, kui finantskorrektsioon tehti süstemaatilise eeskirjade eiramise suhtes, meetmete puhul, mida süstemaatiline viga mõjutas.”

Komisjoni avaldus artikli 77 lõike 4 kohaste ekstrapolatsiooni kaudu tehtavate finantskorrektsioonide kohta

„Võimaluse korral arvutatakse finantskorrektsioonid alati põhjendamatult kulutatud summade alusel.

Komisjon kinnitab, et ta kasutab ekstrapoleeritud või kindlamääralist korrektsiooni üksnes siis, kui põhjendamatult kulutatud summa täpne arvutamine ei ole mõistlike pingutustega võimalik.”

Komisjoni avaldus toetuse vähendamise või sissenõudmise kohta toetusesaaja süstemaatiliste või korduvate vigade või eeskirjade eiramise puhul – ekstrapoleerimine seoses artikli 135 lõikega 6

„Komisjon kinnitab, et toetusesaaja tõendatud süstemaatiliste või korduvate vigade või eeskirjade eiramiste korral on vähendatavate või sissenõutavate summade leidmine ekstrapoleerimise teel viimane võimalus.

Võimaluse korral arvutatakse vähendatavad või tagasinõutavad summad toetusesaaja esitatud parandatud finantsaruannete põhjal.

Vähendus- või tagasinõudmismäära ekstrapoleerimist kasutatakse üksnes sel juhul, kui toetusesaajal ei ole võimalik rahastamiskõlbmatuid kulusid täpselt kindlaks teha või see tekitaks talle märkimisväärsed haldusraskusi.

Komisjon kinnitab ka, et enne vähendamise või tagasinõudmise otsuse tegemist uurib ta nõuetekohaselt toetusesaaja poolt pakutud võimalikke põhjendatud alternatiivseid meetodeid või määrasid.”

Komisjoni avaldus mittetagastatava käibemaksu rahastamiskõlblikkuse kohta seoses artikli 126 lõike 3 punktiga c

„Komisjon kinnitab, nagu on osutatud artikli 121 lõike 2 punktis e, et VI jaotise sätteid – sealhulgas artikli 126 lõike 3 punkti c mittetagastatava käibemaksu rahastamiskõlblikkuse kohta – ei kohaldata kuludele, mis on kantud liikmesriikidega koostöös toimuva eelarve täitmise raames artikli 58 lõike 1 punkti b ja artikli 59 tähenduses.”

Komisjoni avaldus liidu usaldusfondide puudutava komiteemenetluse kohta seoses artikli 187 lõikega 8

„Komisjon kinnitab, et:

- liidu usaldusfondide loomine on liidu sekkumise ja täiendavuse lisaväärtuse seisukohalt nõuetekohaselt õigustatud;
- otsuse projektid liidu usaldusfondide loomise, laiendamise ja likvideerimise kohta esitatakse kontrollimenetluseks vastavalt asjaomaste alusaktide sätetele.”

Komisjoni avaldus laenude kohta seoses artikli 203 lõikega 8

„Komisjon rõhutab, et laenude kasutamine hoonete soetamiseks ei ole vastuolus finantsmääruse artiklis 17 nimetatud tasakaalu põhimõttega.

Rahaliste vahendite laenamine on eelarveväline tehing: laenusummat ei kanta eelarvesse tuluna ja hoone täishinda ei kanta sinna kuluna. Ainult pangale tagasimakstavad iga-aastased osamaksed kirjendatakse kuluna, mis peab vastama iga-aastasele halduseelarvele (tulud). Raamatupidamise seisukohast ei rahastata laenuga eelarvekulusid, vaid vara soetamist. Laen (võlg) kompenseeritakse hoone (vara) väärtusega. Seetõttu ei tekita hoonete soetamiseks võetavad laenud eelarves puudujääki.”

PÄEVAKORRAPUNKTID

3. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu kodanikukaitsemehhanismi kohta [esimene lugemine]

- Ülevaade olukorrast ja poliitiline mõttevahetus
14445/12 PROCIV 151 COHAF 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710
CODEC 2272 PESC 1180

Nõukogus toimus eesistujariigi dokumendi (14445/12) alusel poliitiline mõttevahetus Euroopa Liidu kodanikukaitsemehhanismi loomist käsitleva ettepaneku teemal. Algse ettepaneku esitas komisjon 2011. aasta detsembris (18919/11).

Nõukogu leppis kokku, et tuleks käivitada järkjärguline protsess ennetuspoliitika tugevdamiseks, kujundades välja õnnetuste ohjamise riskipõhised põhimõtted kõikides liikmesriikides, võttes arvesse nende riskihindamise ja planeerimispoliitika erinevusi.

Nõukogu arutas ka liikmesriikide panuse vajalikku taset ja võimalikke finantsstiimuleid ELi eelarvest liikmesriikide reageerimisvahendite kavandatud vabatahtliku reservi loomiseks.

Samuti oli nõukogu nõus kaaluma protsessi, mille kohaselt peaks komisjon koostöös liikmesriikidega tegema kindlaks reageerimissuutlikkuse olulised puudujäägid vabatahtlikus reservis, ja kui puudujäägid on kindlaks tehtud, kaaluma kõiki eelmainitud eesistujariigi dokumendis nimetatud olemasolevaid võimalusi nende puudujääkide kõrvaldamiseks kõige tõhusamal viisil.

4. Euroopa ühine varjupaigasüsteem [esimene lugemine]

- Ülevaade olukorrast
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Eesistujariik esitas nõukogule ülevaate olukorrast varjupaigaküsimusi käsitlevate seadusandlike ettepanekute menetlemisel ning nõukogu tegi oma ettevalmistavatele organitele ülesandeks menetluses olevate ettepanekutega tööd jätkata.

5. Muud küsimused

- Teave eesistujariigilt menetletavate seadusandlike ettepanekute kohta

Nõukogu võttis teadmiseks eesistujariigi esitatud teabe, mis käsitleb järgmist:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek kolmandate riikide kodanike liikmesriiki sisenemise ja seal elamise tingimuste kohta ettevõtjasisese üleviimise korral;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek kolmandate riikide kodanike hooajatöö eesmärgil riiki sisenemise ja seal elamise tingimuste kohta;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu, millega kehtestatakse Varjupaiga- ja Rändefondi ning politseikoostöö, kuritegevuse tõkestamise ja selle vastu võitlemise ning kriisiohje rahastamisvahendi suhtes kohaldatavad üldsätted;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu rände- ja varjupaigafondi loomise kohta;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu, millega luuakse Sisejulgeolekufondi osana politseikoostöö, kuritegevuse tõkestamise ja selle vastu võitlemise ning kriisiohje rahastamisvahend;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu, millega luuakse Sisejulgeolekufondi osana rahastamisvahend välispiiride ja viisade jaoks.

12. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kriminaaltulu arestimise ja konfiskeerimise kohta Euroopa Liidus [esimene lugemine]

- Ülevaade olukorrast ja poliitiline mõttevahetus
14826/12 DROIPEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

Nõukogu võttis teadmiseks ülevaate direktiivi eelnõu üle peetavatest läbirääkimistest, nagu on kirjeldatud dokumendis 14826/12. Lisaks sellele toimus poliitiline mõttevahetus, mille käigus käsitleti asjakohaseid kriteeriume laiendatud konfiskeerimisvolitusi käsitleva sätte kohaldamisala määratlemiseks.

Nõukogu kinnitas, et laiendatud konfiskeerimisvolitusi käsitleva artikli 4 kohaldamisala peaks hõlmama üksneid raskeid kuritegusid, et täita proportsionaalsuse põhimõtte nõudeid. Töö nõukogu ettevalmistavates organites jätkub kooskõlas antud juhistega, eesmärgiga saavutada üldine lähenemisviis direktiivi eelnõu suhtes käesoleva aasta lõpuks.

13. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse liidu finantshuve kahjustava pettuse vastast võitlust kriminaalõiguse abil [esimene lugemine]

- Komisjoni ettekanne
12683/12 DROIPEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349
CODEC 1924

Sõna võttis mitu delegatsiooni, kes esitasid oma arvamuse ettepaneku erinevate aspektide kohta. Eesistujariik leidis, et tööd tuleks jätkata nõukogu ettevalmistavates organites.

14. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) [esimene lugemine]

- Ülevaade olukorrast

Nõukogu võttis teadmiseks ülevaate läbirääkimiste olukorrast. Sõna võttis mitu delegatsiooni, kes teatasid, et on mures eelkõige akti õigusliku vormi valiku pärast.

15. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseteabe alusel kauplemise ja turuga manipuleerimise korral kohaldatavate kriminaalkaristuste kohta [esimene lugemine]

- Ülevaade olukorrast ja poliitiline mõttevahetus
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Eesistujariik andis delegatsioonidele teada direktiivi eelnõu üle peetavate tehnilise tasandi arutelude olukorrast. Seejärel toimus poliitiline mõttevahetus, mille teemaks oli *ne ibis idem* põhimõtte kaitse akti eelnõus. Eesistujariik teatas, et teavitab arutelude tulemustest kriminaalõiguse töörühma, pidades silmas akti eelnõuga tehtava töö jätkumist.

16. Muud küsimused

- Teave eesistujariigilt menetletavate seadusandlike ettepanekute kohta

Nõukogu võttis teadmiseks eesistujariigi esitatud teabe, mis käsitleb järgmist:

- Belgia Kuningriigi, Bulgaaria Vabariigi, Eesti Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Austria Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi algatus, mis käsitleb Euroopa uurimismäärust;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek, mis käsitleb õigust kaitsjale kriminaalmenetluses ja õigust teatada kinnipidamisest;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2014–2020 õigusprogramm;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2014–2020 õiguste, võrdõiguslikkuse ja kodakondsuse programm;
- nõukogu otsuse ettepanek, millega kehtestatakse Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti mitmeaastane raamistik aastateks 2013–2017;
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (uuesti sõnastatud) (Brüsseli I määrus).

=====